

V

(Hirdetmények)

IGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

I-Róma: Esercizio di servizi aerei di linea

A 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja értelmében Olaszország által közzétett ajánlattételi felhívás légi járatok működtetésére a Cuneo Levaldigi – Roma Fiumicino menettérti útvonalon

(2007/C 229/05)

Előzmények

Az olasz kormány közlekedési minisztere a 2408/92/EGK rendelet 4. cikkének rendelkezései értelmében, és a légi fuvarozók Piemonte tartományban megrendezett konferenciája alkalmával hozott határozatokkal összhangban, jóváhagyta e ajánlattételi felhívást légi járatok működtetésére vonatkozóan a következő útvonalon: Cuneo – Roma Fiumicino és vissza.

Az ezen közszolgáltatási kötelezettségek elrendelésével meghatározott előírások közzétételre kerültek az Európai Unió Hivatalos Lapja C sorozatának 28.9.2007-i 228. számában.

Abban az esetben, ha a fenti közszolgáltatási kötelezettség közzétételétől számított 30 napon belül egyetlen légi fuvarozó sem jelezné azon szándékát, hogy az említett viszonylatban, a közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban, ellenszolgáltatás nélkül menetrendszerű járatokat indít, az olasz kormány közlekedési minisztere a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjában meghatározott eljárással összhangban úgy határoz, hogy a hozzáférést egyetlen légi fuvarozóra korlátozza, amelyet a közszolgáltatási kötelezettség alá eső járatok biztosítása érdekében ajánlattételi eljárás keretében választ ki, az említett rendeletben foglaltak szerint.

Általános rendelkezések

Ez a felhívás meghatározza az ajánlattételi eljárás tárgyát, az azon való részvétel módját, továbbá a szerződés időtartamára, módosítására és érvényességi idejére, a rendelkezések be nem tartása esetén alkalmazandó szankciókra, valamint az ajánlatot és a szerződés teljesítését alátámasztó biztosítékokra vonatkozó szabályokat.

A szóban forgó útvonalon a szolgáltatás működtetésére irányuló jog elnyerésének feltétele, hogy azt nyílt ajánlattételi eljárás keretében kell megszerezni, az ezen ajánlattételi felhívás 6. pontjában meghatározott pénzügyi ellentételezés összege szerinti legkedvezőbb ajánlat alapján.

- Az ajánlattétel tárgya:** Légi járatok működtetése a Cuneo Levaldigi – Roma Fiumicino menettérti útvonalon, az elrendelt közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően, amelyek a 2408/92/EGK rendelet rendelkezéseivel összhangban az Európai Unió Hivatalos Lapja C sorozatának 28.9.2007-i 228. számában kerültek kihirdetésre.
- Részvétel:** Az ajánlattételi felhívásra valamennyi közösségi légi fuvarozó nyújthat be ajánlatot, a 2408/92/EGK rendelet (2) bekezdésének b) pontjában meghatározottak szerint, amennyiben teljesíti az alábbi követelményeket:

Általános követelmények:

- nem fizetésektelen, nincs kötelező felszámolás vagy hitelezőkkel való egyezségkötésre irányuló eljárás alatt, illetve nincs folyamatban ezen tényállások megállapítására irányuló eljárás,
- nem volt a működéstől való eltiltásra ítéelve a 231/2001. számú törvényerejű rendelet 9. cikkének (2) bekezdése szerint, illetve nincs érvényben semmilyen más ítélet, amelynek értelmében nem köthet szerződést közigazgatási szervekkel,
- teljesítette a munkaviszonyhoz kapcsolódó társadalombiztosítási járulékfizetési kötelezettségét,
- nem tett hamis nyilatkozatot korábbi, közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően elrendelt légi járatok működtetésének elnyerésére irányuló ajánlattételi eljárásról való részvétel szempontjából lényeges feltételekre vonatkozóan.

A fentiekben felsorolt feltételek teljesítését a pályázók a 3. pont vonatkozásában az INPS (Istituto Nazionale della Previdenza Sociale – Országos Társadalombiztosítási Intézet) vagy az INAIL (Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro – Országos Munkahelyi Balesetbiztosítási Intézet) által kibocsátott járu-lékfizetési igazolással, illetve az 1999. március 12-i 68. számú törvény („Norme per il diritto al lavoro dei disabili” – „A fogyatékkal élők munkához való jogára vonatkozó szabályok”) 17. cikke szerinti dokumentummal, az 1., 2. és 4. pont vonatkozásában pedig a Köztársasági elnök 2000. december 28-i 445. számú rendelete (46) és (47) cikkének megfelelő helyettesítő nyilatkozattal igazolhatják.

Nem olaszországi, hanem az Európai Unió más tagországában működő pályázók esetében az illetőség szerinti ország közigazgatási és hatósági szerveinek kell kibocsátania ezeket az igazolásokat és nyilatkozatokat. Ezekhez csatolni kell az olasz konzulátus által hitelesített olasz fordítást is, amely igazolja, hogy a fordítás megfelel az eredeti dokumentumnak.

Technikai követelmények:

1. a 2407/92/EGK rendeletnek megfelelően kiadott légi fuvarozói engedély,
2. különösen az utasokra, a poggyászra, a rakományra és a harmadik felekre vonatkozó kötelező balesetbiztosítás, többek között a 785/2004/EK rendelet értelmében,
3. a közösségi szabályokkal összhangban lévő működési engedély,
4. nem pályázhatnak olyan légitársaságok, amelyek szerepelnek a <http://ec.europa.eu/transport/air-ban> internet-címen közzétett, az európai biztonsági előírásokat nem teljesítő légitársaságokat tartalmazó, úgynevezett „feketelistán”,
5. a pályázóknak olyan analitikus könyveléssel kell rendelkezniük, amely lehetővé teszi a lényeges költségek szétválasztását (beleértve az állandó költségeket és a bevételeket).

Azokat a pályázókat, amelyek az ajánlattételi eljárás során való részvételre irányuló kérelem beadását követően kerülnek olyan helyzetbe, hogy a fenti követelmények valamelyikét nem tudják teljesíteni, automatikusan kizárják az ajánlatok értékeléséből.

Azon pályázók esetében, amelyek az 5. pontban említett szerződés megkötését követően kerülnek olyan helyzetbe, hogy a fenti követelmények valamelyikét nem tudják teljesíteni, az ezen ajánlattételi felhívás 14. pontjában és a 15. pont utolsó előtti bekezdésében foglalt rendelkezések kell alkalmazni.

3. **Eljárás:** Erre az ajánlattételi felhívásra a 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d), e), f), h) és i) pontjainak rendelkezései vonatkoznak.
4. **Az ajánlattételi dokumentáció:** Az ajánlattételi eljárásra érvényes egyedi szabályokat, az ajánlatok érvényességi idejét és minden egyéb hasznosnak vélt információt tartalmazó teljes ajánlattételi dokumentáció, illetve az 5. pontban említett mintaszerződés ezen ajánlattételi felhívás minden értelemben szerves részét képezi és ingyenesen beszerezhető az alábbi címen: ENAC, Direzione Trasporto Aereo, viale del Castro Pretorio, n. 118, I-00185 Roma vagy az alábbi e-mail címen: trasporto.aereo@enac.rupa.it.

5. **A szolgáltatás nyújtását szabályozó szerződés:** A szolgáltatást egy, az ajánlattételi dokumentáció részét képező minta alapján szerkesztett szerződés szabályozza.

6. **Pénzügyi ellentételezés:** A szóban forgó útvonalon légi járatok üzemeltetésének odaitélésére irányuló és az ajánlatok alapját képező pénzügyi ellentételezés legmagasabb összege 1 150 000,00 (egymillió-százötvenezer) EUR/év, amely tartalmazza a héat is.

Az ajánlattételi dokumentációban foglaltak szerint elkészített ajánlatokban, az adatlap pénzügyi ajánlatra vonatkozó részénél, egyértelműen meg kell jelölni, éves bontásban, ellentételezés címén a szóban forgó szolgáltatás működtetéséért igényelt legmagasabb összeget, az előzőekben rögzített felső határon belül.

Az ellentételezés pontos összege minden évben visszamenőleg kerül megállapításra a ténylegesen felmerült kiadások és a szolgáltatás által ténylegesen termelt jövedelem alapján, bizonylatok bemutatása ellenében és az ajánlatban megjelölt legmagasabb összeg mértékéig, az ajánlattételi dokumentációban meghatározottak szerint.

A légi fuvarozó semmi esetre sem igényelhet pénzügyi ellentételezés címén a szerződésben megállapított felső határnál magasabb összeget, tekintettel arra, hogy a folyósított összeg nem díjazás jellegű, hanem a közszolgáltatási kötelezettségekkel terhelt szolgáltatás átvállalásáért nyújtott ellentételezés.

Az éves kifizetések – az ajánlattételi dokumentációban meghatározottak szerint – előlegek formájában történnek, majd ezt követi az elszámolás, kivéve azokat az eseteket, amikor a Nemzeti Polgári Légiközlekedési Hivatal (a továbbiakban ENAC) esetleges ellenőrzések keretében megvizsgálja a nyújtott ellentételezés tényleges útját, illetve azt, hogy az ajánlattételi eljárás során nyertes légi fuvarozó továbbra is teljesíti-e az előírt követelményeket. Az elszámolásra azt követően kerül sor, hogy ellenőrizték az adott útvonal vonatkozásában a légi fuvarozó által benyújtott analitikus elszámolást, illetve azt, hogy a nyújtott szolgáltatás megfelel-e a szerződésben foglaltaknak.

7. **Viteldíjak:** A benyújtott ajánlatoknak tartalmazniuk kell a viteldíjakat az Európai Unió Hivatalos Lapja C sorozatának 28.9.2007-i 228. számában közzétett közszolgáltatási kötelezettségekre vonatkozó közleménynek megfelelően.

8. **Az útvonal megindítása:** A szóban forgó útvonalon a szerződés aláírásától számított 15 (tizenöt) napon belül meg kell kezdeni a szolgáltatást, amelynek elindítását a nyertes légi fuvarozó és az ENAC által aláírt jegyzőkönyv igazolja.

9. **A szerződés időtartama:** A szerződés a szóban forgó útvonalon a szolgáltatás tényleges elindításától számított két éves időtartamra szól.

A légi fuvarozó vállalja, hogy az ENAC rendelkezésére bocsátja alkalmazottait, műszaki és számviteli dokumentumait, berendezéseit, illetve minden egyéb, amely a Bizottság közleményében, a közszolgáltatási kötelezettséget elrendelő rendeletben, ezen ajánlattételi felhívásban, a szerződésben, valamint az ajánlattételi dokumentációban foglalt rendelkezések megfelelő teljesítésének, alkalmazásának és végrehajtásának ellenőrzésére irányuló felügyeleti tevékenység és ellenőrzés során szükségessé válik.

Az előző bekezdésben foglalt kötelezettségek be nem tartása esetén szankciók szabhatók ki, az e ajánlattételi felhívás 11. pontjában foglaltak szerint.

10. Elállás a szerződéstől: A szerződő felek bármelyike hathónapos előzetes értesítést követően jogosult a szerződés határidejének lejárta előtti, díjfizetési vagy kártalanítási kötelezettség nélküli felmondásra, de minden esetben csak a szolgáltatás elindításától számított egy év eltelte után.

Előzetes értesítés nélküli elállásnak minősül, ha a légi fuvarozó az általa működtetett, közszolgáltatási kötelezettség alá tartozó szolgáltatást megszakítja, és az ENAC-tól kapott figyelmeztetést követő 30 napon belül sem kezdi meg újra a vállalt kötelezettségek hiánytalan teljesítését.

Amennyiben a légi fuvarozó a szerződéstől eláll, az ENAC fenntartja a jogot arra, hogy elvégezze a szükséges elemzéseket annak érdekében, hogy a Közlekedési Minisztérium felé javaslatot tegyen új szerződés megkötésére az ajánlatok értékelésekor a következő helyre rangsorolt légi fuvarozóval. A közszolgáltatási kötelezettség alá tartozó szolgáltatás végzésének feltételei és az arányosan járó ellentételezés ugyanaz lesz, mint a közszolgáltatási kötelezettség gyakorlásának eredeti odaítélésekor meghatározottak.

11. Mulasztások és büntetések: Nem jelent a légi fuvarozónak felróható mulasztást a szolgáltatás következő okok miatt való megszakítása:

- veszélyes időjárási körülmények,
- a működési programban megjelölt valamelyik repülőtérről bezárása,
- biztonsági problémák,
- sztrájk,
- vis maior esetek.

Ha a fenti okok miatt a szolgáltatás megszakad, a kimaradt járatok arányában csökken az ellentételezés összege.

A szerződésben foglalt szolgáltatások és az abban vállalt kötelezettségek be nem tartása esetén az ENAC jogosult büntetést kiszabni a légi fuvarozóra, egyenes arányban az elkövetett szerződészegések számával. Ennek módja a mintaszerződésben részletesen rögzítésre kerül.

A büntetések összege semmi esetre sem haladhatja meg az ajánlat alapját képező, a 6. pontban említett pénzügyi ellentételezés maximális összegének 50 %-át, ugyanakkor ezen határ átlépése esetén az ENAC jogosult a szerződés megszakítását követően a szerződés felmondására, aminek következtében a még folyósítandó ellentételezéseket azonnali hatállyal visszavonják.

A közvetlenül a légi fuvarozónak felróható okokból bekövetkező járatörlekések száma évente nem haladhatja meg a tervezett járatok 2 %-át.

Ezen tőrés határon felül a légi fuvarozó köteles az ENAC részére büntetés címén minden egyes, a 2 %-os határ fölötti járatörlekés esetén 3 000 EUR-t fizetni, hivatalos értesítést követően, amelyet az esemény ismertté válását követő 10 napon belül meg kell küldeni a légi fuvarozónak. A légi fuvarozónak a kifogás kézhezvételét követően legfeljebb 7 nap áll rendelkezésére, hogy benyújtsa esetleges ellenérveit.

Ezen kívül, az ENAC felülvizsgálja és az elindított járatokkal arányos mértékben módosítja a pénzügyi ellentételezés összegét. Az ilyen jogcímen befolyt összeget Cuneo város folyamatos szárazföldi összeköttetésének céljára különítik el.

A 10. cikkben említett előzetes értesítési kötelezettség figyelmen kívül hagyása esetén bírság szabható ki, amely az éves ellentételezés összege és az értesítés elmulasztásának a közszolgáltatási kötelezettség alá tartozó szolgáltatás megszakításától számított ideje alapján kerül kiszámításra, a 10. pontban meghatározott feltételek szerint, az alábbi képlet alapján:

$$P = CA / GG \times gg$$

Ahol:

P = bírság

CA = éves ellentételezés

GG = a szóban forgó év napjainak száma (365 vagy 366)

gg = az értesítés elmulasztásának napjai

Az ebben a pontban meghatározott szankciók összevonhatók az ezen témakörre vonatkozó közösségi szabályozásban és a nemzeti jogszabályokban és szabályozásokban meghatározott bírságokkal.

12. Az ajánlatot alátámasztó biztosítékok: Az ajánlat komolyságának és megbízhatóságának alátámasztására az ajánlattételi eljárás során részt vevő légi fuvarozóknak a 6. pontban említett pénzügyi ellentételezés maximális összegének 2 %-ával megegyező összegű biztosítékot kell elhelyezniük, tetszés szerint kaució, illetve biztosítási vagy banki kezességvállalás formájában.

A fenti biztosíték elhelyezésének módjával kapcsolatos részleteket az ajánlattételi dokumentáció tartalmazza, illetve azok esetlegesen a szerződésben is rögzítésre kerülnek.

A biztosíték érvényességi idejének az ajánlatok beadási határidejétől számított legalább 180 (száznyolcvan) napnak kell lennie, és a légi fuvarozónak vállalnia kell, hogy abban az esetben, ha az ajánlattételi eljárás eredményét határidőre nem hirdetik ki, akkor a biztosítékot az ENAC kérése ugyanezen eljárás keretében meghosszabbítja.

Az ENAC, azzal egy időben, hogy az ajánlattételi eljárás során nem nyertes légi fuvarozókat tájékoztatja az eredményről, az általuk elhelyezett biztosítékokat is felszabadítja.

13. A teljesítésre vonatkozó biztosítékok és a biztosítási fedezet: Az ezen ajánlattételi felhívás tárgyát képező közszolgáltatási kötelezettség alá eső járatok működtetésének jogát elnyerő légi fuvarozó köteles, biztosítási vagy banki kezességvállalás révén, 500 000,00 EUR összegben biztosítékot letétbe helyezni az ENAC javára, amely ezt az összeget a közszolgáltatási kötelezettség alá eső szolgáltatás teljesítésének biztosítására használhatja fel.

A biztosíték felszabadítása automatikusan, az ENAC jóváhagyása nélkül történik, azt követően, hogy a fenti 6. pont utolsó bekezdésében említett ellenőrzés szabályos eredménnyel zárul.

14. **A pénzügyi ellentételezés hatályának megszűnése vagy annak visszavonása:** Amennyiben a nyertes légi fuvarozó olyan helyzetbe kerül, hogy az ezen ajánlattételi felhívás 2. pontjában, illetve az ajánlattételi dokumentációban említett általános és technikai követelmények bármelyikét a szerződés megkötését követően nem tudja teljesíteni, az útvonalra vonatkozó megbízás hatályát veszti, a pénzügyi ellentételezést visszavonják és azokat a részleteket, amelyeket esetlegesen már folyósítottak, de a légi fuvarozó már nem volt jogosult rájuk, a jogos kamatokkal növelve behajtják.
- Az útvonalra vonatkozó megbízás visszavonását követően, a Közlekedési Minisztérium felhatalmazhatja az ENAC-ot arra, hogy az adott útvonalra vonatkozó szolgáltatás még hátralévő idejére új szerződést írjon alá az ajánlatok értékelésekor a következő helyen végzett légi fuvarozóval.
- Ebben az esetben a szerződés időtartama a szolgáltatás elindításának időpontjától a megszüntetett szerződésben foglalt eredeti időpontig tart, figyelembe véve az ajánlattételi eljárás során nyertes légi fuvarozó által benyújtott ajánlat értékelésekor jóváhagyott működési programot.
15. **A szerződés megszűnése:** Amennyiben a légi fuvarozó nem tartja be az Európai Unió Hivatalos Lapja C sorozatának 28.9.2007-i 228. számában közzétett kötelezettségre vonatkozó közleményben, a közszolgáltatási kötelezettséget elrendelő rendeletben, a szerződésben, az ezen ajánlattételi felhívásban vagy az ajánlattételi dokumentációban foglalt előírásokat, az ENAC jogosult írásban felszólítani a légi fuvarozót arra, hogy a polgári törvénykönyv 1454. cikkének értelmében, a felszólítás kézhezvételétől számítva 15 napon belül szüntesse meg mulasztását.
- A határidő lejártá után az ENAC a szerződést semmisnek tekintheti és a 13. pontban említett biztosíték összegét véglegesen visszatarthatja, továbbá a légi fuvarozóval szemben eljárhat a kár megtérítése érdekében.
- Továbbá ha a légi fuvarozó a szerződésben, az ezen ajánlattételi felhívás rendelkezéseiben vagy az ajánlattételi dokumentációban foglalt kötelezettségeket és szolgáltatásokat nem tartja be, az ENAC, a polgári törvénykönyv 1456. cikkének értelmében, előzetes írásbeli figyelmeztetés követően jogosult a szerződés felbontására.
- A szerződés felbontása esetén a Közlekedési Minisztérium felhatalmazhatja az ENAC-ot arra, hogy az adott útvonalra vonatkozó szolgáltatás még hátralévő idejére új szerződést írjon alá az ajánlatok értékelésekor a következő helyen végzett légi fuvarozóval.
- Ebben az esetben a szerződés időtartama a szolgáltatás elindításának időpontjától a megszüntetett szerződésben foglalt eredeti időpontig tart, figyelembe véve az ajánlattételi eljárás során nyertes légi fuvarozó által benyújtott ajánlat értékelésekor jóváhagyott működési programot.
16. **Az ajánlatok benyújtása:** Az ajánlatokat ezen ajánlattételi felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában történő kihirdetésétől számított 30 napon belül, az ajánlati dokumentációban foglaltaknak megfelelő formában, kizárás terhe mellett, tértivevényes ajánlott küldemény útján, vagy közvetlenül, megfelelő átvételi elismervény ellenében kézbesítve a következő címre kell eljuttatni:
- ENAC, direzione generale, viale del Castro Pretorio 118, -00185 Roma.
- Az ajánlatokat, kizárás terhe mellett, három lezárt és lepecsételt borítékban kell benyújtani.
- A külső lezárt, lepecsételt és mindkét szélén szignált borítékon, amelyben a két másik, szintén lezárt, lepecsételt és mindkét szélén szignált borítékot kell elhelyezni, az alábbiakat kell feltüntetni: „Offerta per la gara in oneri di servizio pubblico sulla rotta: Cuneo Levaldigi – Roma Fiumicino e viceversa”.
- Az ezen ajánlattételi felhívás 4. pontjában említett ajánlattételi dokumentáció rögzíti, hogy milyen dokumentumokat kell az említett három borítékban elhelyezni.
- A felek tudomásul veszik, hogy amennyiben bármilyen okból kifolyólag a küldemény a fenti határidőre nem érkezik meg a címre, az kizárólag a feladó felelőssége.
- Az ajánlattételi eljárás során abban az esetben is lehet eredményt hirdetni, ha csak egy érvényes ajánlat érkezik.
17. **Az ajánlatok érvényességi ideje:** Az ajánlatok benyújtásának határidejétől számított 180 (száznyolcvan) nap.
18. **Az ajánlattételi eljárás lefolytatása:** Az ajánlatok elbírálásáról az ENAC gondoskodik, amely e célra bizottságot nevez ki, amelynek tagjai az ENAC általános igazgatója által delegált vezető, a Piemonte tartomány által kinevezett légi közlekedési szakértő, valamint az ENAC és Piemonte tartomány által egyetértésben megválasztott elnök. A titkársági teendőket az ENAC egy hivatalnoka végzi.
19. **A személyes adatok feldolgozása:** A személyes adatok kizárólag intézményi céllal kerülnek feldolgozásra, biztosítva azok védelmét és titkosságát a hatályos jogszabályok értelmében. E célból, az 196/2003. számú törvényerejű rendeletben és annak módosításaiban foglaltak szerint, a nyertes ajánlattevőnek alá kell írnia a személyes adatok feldolgozására vonatkozó felhatalmazást.
20. **A szenzitív adatok feldolgozása:** A benyújtott ajánlatokban található érzékeny adatok feldolgozása az ENAC igazgatótanácsának 2006. március 2-i ülésén jóváhagyott, a szenzitív és bűnüldözési adatok feldolgozására vonatkozó szabályozásban („Regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari”) foglaltak szerint történik. A dokumentum elérhető az ENAC internetes oldalán, a www.enac-italia.it címen.